

NO PASA NADA

UN PODCAST DE SKYPECLASES



Episodio 12 - No eres tú soy yo

DIANA ¡Hermano!

ÁLVARO ¿Qué pasa, hermana?

DIANA ¿Qué pasa, hermano?

(Beep)

(Reproduciendo Lose yourself to dance de Daft Punk ft. Pharrell Williams)

DIANA Hermano, la tecnología y yo ya no estamos peleados⁽¹⁾.

ÁLVARO ¡Eso es! Bueno, hermana, hace mucho que no hablamos.

DIANA Es verdad, es que solamente nos juntamos⁽²⁾ para grabar.

ÁLVARO Claro. Tenemos que decir que

en condiciones normales...

DIANA ... en condiciones normales...

ÁLVARO ... hablamos mucho...

DIANA (siempre hablábamos)

ÁLVARO ... pero desde que hacemos el podcast pues,
no hablamos para hablar en el podcast.

(Beep)

DIANA ¡Ay!, espera, te trabaste⁽³⁾.

ÁLVARO (Su conexión de internet es inestable)

¿Qué *pasha*?

DIANA ¿Qué ha *pashao*?

ÁLVARO ¿Qué está pasando?

(Beep)

(1) Estar peleados → To be mad at each other

(2) Juntarse → to get close, to gather

(3) Trabarse → In this context means, to freeze, when you are in a videocall and your image freezes.

DIANA ¡Ay! Hermano,

en verdad tienes muy mala conexión a internet

ÁLVARO ¿No sé qué está pasando? Un momento.

He quitado el wifi; lo he quitado aquí también;
aquí también.

DIANA Voy a quitarlo yo también.

ÁLVARO ¿Le quito el wifi a la calculadora también?

Ya no sé a qué más le puedo quitar el wifi.

DIANA Déjame yo...

(Beep)

DIANA Bueno, también déjame te digo que

Oswaldo está haciendo Home Office aquí:
va a trabajar desde casa esta semana entonces
tampoco sé si sea también de mi parte.

ÁLVARO Creo que soy yo... no eres tú, soy yo.

DIANA Eso, creo que eres tú.

ÁLVARO Sí porque me ha salido un mensaje.

DIANA Una vez creo...

mi último novio me dijo la palabra.
Yo tenía unos 18 añitos cuando tuve novio,
y cuando terminamos (bueno, él me terminó)
me dijo "no eres tú, soy yo",
y le dije "¡por supuesto que eres tú!" ...
porque yo hice todo bien.

ÁLVARO Claro.

DIANA Toda enojada porque me terminaba y decía: “ay, mi dignidad”.

ÁLVARO ¿Esto son confesiones?

DIANA Hermano, creo que ya estamos empezamos con las secciones.

Esto es: confesiones... de baño.

A lo mejor sí porque normalmente a los desconocidos les hablas

ÁLVARO En el baño.

DIANA En el baño del bar.

Pero es mi única confesión. Hermano, ya voy para los 27.

ÁLVARO Hermana, y no puedes celebrarlo, ¿no?

DIANA No lo voy a celebrar.

ÁLVARO No hay nada qué celebrar.

DIANA ¡La verdad!, un día más, un día menos.

Hay que celebrar mejor la navidad, ¡ésa sí!

ÁLVARO A mí no me gusta mi cumpleaños.

DIANA A ti no te gusta nada.

ÁLVARO Qué *hater*, ¿no?

DIANA Celebras la navidad porque tu familia celebra la navidad,

pero yo creo que si fuera por ti haces...

no sé: una cenita en tu casa y no pasa nada;

no esperas a que Papá Noel te traiga tus regalos o

Santa Claus para los que están en los United States

y nos escuchan, o el Niño Dios.

ÁLVARO Aquí nada: son los Tres Reyes Magos

DIANA ¡Es verdad! Pero sí te gusta celebrar el año nuevo, ¿no?

ÁLVARO Mmm, depende.

Sí, no soy un ser asocial o antisocial pero sí, sí me gusta, depende con quién.

DIANA A mí lo que me gusta mucho de allá de ustedes

(que me tocó celebrarlo)

es el 'pre'... porque allá con ustedes salen todos y hacen que...

palmaditas de Huelva y bailan, y beben, y así...

que la policía pasa y les digan "no pueden beber",

y como que se van, y regresan: jeso me gusta mucho!

Y ya con eso yo me quedaría⁽⁴⁾.

ÁLVARO Sí, es que, lo que Diana dice es:

el día de navidad, el 24, antes de la cena (durante todo el día)

mi ciudad la gente está en la calle celebrando la navidad

(vamos a decirlo así) y entonces todo el mundo sale a la calle

después de comer, y continua en la calle bebiendo

(la ciudad completa está llena de personas bebiendo)

y pasan varias 'charangas'

(la 'charanga' es un grupo musical que

va andando por la calle, una pequeña orquesta)

y la gente va bailando atrás de la 'charanga'

y bueno... hacemos eso y después vamos a casa a comer

DIANA A aparentar que estamos sobrios⁽⁵⁾...

porque está la familia y espérame tantito que estoy ...

(4) Quedarse in this context means to keep something.

(5) Estar sobrios → To be sober

(Reproduciendo video 'Charanga 2015')

ÁLVARO Y eso es lo que suena en

las calles de mi ciudad, con Diana y conmigo allí mirando.

DIANA Esa vez sí la liamos un poquito. Pero eso pasa en todo España, ¿o no?

ÁLVARO La verdad es que no lo sé.

DIANA Nada más has salido en Huelva.

ÁLVARO Y no tengo ni idea;

sé que en el sur sí (en Sevilla, Málaga, Huelva, Cádiz,),
no sé el resto de España hasta qué punto llega, no lo sé.

DIANA Y aquí en México no.

Aquí en México pues todo ese previo
se utiliza para comprar todo
(como también todo lo hacemos de
último momento, malamente)
pero deberíamos hacer fiesta.

(Reproduciendo Piel Canela -instrumental-)

(Beep)

DIANA Vayan a España, amigos. Vengan a México también.

ÁLVARO Sí hay muy buenas fiestas también.

DIANA La verdad que sí,

yo creo que por eso me gusta mucho
porque son muy alegres.

ÁLVARO Siempre estamos en la calle, ¿no?

DIANA Sí, siempre están como...

Aquí pues, si quieres un mariachi o algo, te cuesta

ÁLVARO Te cuesta dinero

DIANA Te cuesta dinero (perdón)

porque tienes que contratarle y es carito (caro)

ÁLVARO ¡Ah, sí!

DIANA Pues sí. Si lo compras,

lo rentas por hora (no es comprar)

el mariachi te puede costar como \$3,000 pesos mínimo.

ÁLVARO ¿Eso en dólares?,

¿140 dólares más o menos?

DIANA ¿100 euros?

ÁLVARO ¿Por hora?

DIANA Por hora, y por canción depende.

ÁLVARO ¡Ah!, ¿entonces tú pagas la hora y también la canción?

DIANA No, no, no, o sea,

sí tú quieres nada más una canción pagas la canción (una canción).

Puedes pedir como un 'danzón'

que dura como siete minutos o algo así si se la saben.

ÁLVARO ¿Y es típico hacerlo?

DIANA ¿Lo de la canción o lo del mariachi?

ÁLVARO En general, el mariachi.

DIANA La canción no es típica

(eso es más o menos cuando vas a restaurantes)

pero el mariachi sí;

casi siempre lo hacen para celebrar fiestas (grandes)

o mandar serenata que viene siendo...

ÁLVARO Romántico, ¿no?

DIANA Sí... una serenata de cumpleaños,

que le vas a decir

“quieres ser mi novia”

o de que “perdóname” ...

lo que quieras celebrarle, es fiesta.

ÁLVARO Hermana, ¿cuántos mariachis han enviado a tu casa?

DIANA Hermano, nada más uno.

ÁLVARO ¿Te han enviado un mariachi?, ¿en serio?

DIANA Sí, hermano, mi último novio

(el de “no eres tú, soy yo”

y que le dije “ah, en verdad eres tú”

me dijo que si quería ser su novia con mariachi.

Se siente muy bonito.

ÁLVARO ¿En serio? No sabía eso.

DIANA Sí, hermano, y todo fue planeado.

(Beep)

DIANA Me acuerdo que como que apagan las luces

y se escucha una trompeta...

(Reproduciendo Si nos dejan de Luis Miguel)

... y yo como que: “¿qué?”,

abro la puerta y estaba él ahí como que mirando,

y yo nada más me asomé “ay, no” y cerré la puerta, me asusté.

Cerré la puerta y me dicen “no, no, no, ahora sales”,

y yo ya nada más parada, digo, de pie mirándolo

y yo como “qué es esto, qué estás haciendo”

y ya estaba...

“si nos dejan, nos vamos a querer nada más dos meses”

ÁLVARO La canción dice *“toda la vida”*

DIANA Pero duramos como dos-tres meses y ya,
y la verdad es que se siente muy bonito.

ÁLVARO ¿Y él tenía flores?

DIANA De hecho cuando subió a decirme que
si quería ser su novia me dijo
“nada más me faltaron las flores”, y digo
“no manches⁽⁶⁾, no te faltó ya nada”;
ya estaba así en la nube, y la verdad
fue muy bonita relación. Es la magia del mariachi.

ÁLVARO ¿Por qué se llama ‘mariachi’?

DIANA Podemos revisarlo ahorita.

(Beep)

ÁLVARO ¡Ah, vale! Algunas personas dicen que
‘mariachi’ viene del francés “mariage” que significa “matrimonio”.

(Beep)

ÁLVARO ¿Cómo se llamaba él?

DIANA Se llama

ÁLVARO ¡Se llama! Sigue vivo, ¿cómo se llama él?

DIANA Porque no lo hemos matando... ¡no! Se llama Moisés.

ÁLVARO ¿Moisés?

(6) No manches → Mexican expression, it means many different things, in this case means “come on”

DIANA Saludos, Moisés.

ÁLVARO Moisés, no fue ella, fuiste tú.

DIANA ¡Ah, eso! No fui yo, fuiste tú.

Did you like this episode? Share it with a friend! Remember that you can always send us questions or answer to our questions thru our Fb page and Instagram page: @Skypeclases

Join us and learn Spanish in a fun way. Buy some hours and enjoy our programe:

- **1 to 1 classes**
- **Group classes once a month**
- **Group conversation at the end of the week for free**
- **Countless conversations in our Telegram group chat**
- **Weekly short movies, pieces of news and songs in our private Facebook group**